

****REPOSSESSION****

**WATERFRONT (CANAL)
PORT LEWIS**

\$99,900

Martin St-Onge
affiliated real estate agent

RE/MAX

450.370.3628

tel.: 450.829.2367
450.829.2351

Member
Familiprix

Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS

4, Bridge Street, Ormstown
21 Lambton, Ormstown

We deliver!

Fire razes family business in Cazaville

Val Furcall

The building burnt down to the ground in a fire that couldn't seem to burn hot enough nor fast enough. Within a couple of hours the showroom, garage and offices of J.R. Caza et Frères on Rte. 132 in Cazaville lay in charred ruins, following an fire of accidental origin on January 10. The loss is estimated at over \$1-million, a police spokesman said.

The recreational vehicle, farm equipment and heavy equipment excavation company owned by Bill Caza and Lambert Caza provides employment for around 20 people, many of whom arrived Friday morning, in a show of support. They were able to salvage only a few boxes of papers and files from filing cabinets. Otherwise, they stood together in shock at the scene before them.

"It's hard for us, and for the staff, too; they're like family," said Lambert Caza.

Despite the efforts of numerous Mutual Aid fire departments, along with American reinforcements, the fire was sufficiently advanced and could not be brought under control.

[See Fire page 3]

Bucket brigade to the rescue



Farmers with their tractors quickly and safely carried stranded CVR students ahead to waiting buses on Fairview Rd., during Wednesday's flooding on January 9. Please see story and more flood photos on Page 6. (Photo: V. Furcall)

Man's life saved from watery death in Outardes flood

Val Furcall

The driver was in a bad spot at just the right time. A minute or two earlier or later could have meant a very different story ending.

Before the end of the drama, the life of a man in his 80s would be saved and police

would praise his rescuers for their heroic act.

Kenny Thompson was getting up off the couch from watching television, on his way to the barn around 5:20 p.m. to do chores with his father, Melvin, in last Wednesday's (Jan. 9) wind storm on the heels of the sudden thaw and flooding along the Chateauguy Valley rivers.

As he stood up he saw taillights heading south on the Rockburn-Dewittville Sideroad in front of their farm near the Outardes River.

"It was dark out. I watched the car to see if the driver would stop because I knew there was no way he could make it through, the water was too deep. The lights disappeared about halfway to the bridge. Then I saw that the current had pushed the car around and it looked like it was off the road. I yelled at Dad to get the tractor," Kenny related.

to tie onto him directly to pull him out.

"Please hurry," is what I heard him say." They were back within five minutes. The car was rocking in the waves. The front bumper was resting on the shoulder of the road, the back pushed around into the field, with the driver's door overtop of the ditch.

"It could not have been positioned any worse," Kenny said.



Kenny and Melvin Thompson (right) didn't hesitate to come to the rescue of a man caught in flood waters. (Photo VF)

The water was over the road about two-and-a-half-feet deep. They reached the vehicle in about five minutes, expecting to use a chain to pull out the stranded motorist. They arrived surprised to see through the tractor's headlights that a man was sitting in river water up to his armpits, staring straight ahead, his arms locked, gripping the steering wheel. The car had stalled, but the headlights and windshield wipers were still working.

When they returned for the rope, Melvin told his wife Margaret to call the police and for an ambulance. "Get the fire department, too" he directed. "If we get into trouble ourselves, 'we' might need their help." She and Melvin's mother and Kenny's daughter kept constant vigil at the window, watching the rescue operation in the darkness hundreds of meters away.

"As I was driving back, I was wondering what my backup plan would be, if ...?" the older Thompson said.

Fading away

"The man couldn't get out. He couldn't even get his seatbelt unbuckled. He didn't seem to be able to move at all. I had jumped out of the tractor bucket onto the car's hood, which was under water. With the force of the waves and the wind, I couldn't get the driver's door open. I couldn't do anything."

"I yelled to him that we would be back with a rope," Kenny said. They had decided

Kenny knew this time he would have to jump into the flood water if there was to be any hope of freeing the driver, who had been in the freezing water now for about 10 minutes.

[See HEROS page 2]



DURO
Vitres d'autos

2790 boul. Hébert (Nitro) St-Timothée,
450.371.3876

223 boul. St-Jean-Baptiste, Chateauguy,
450.692.3876

www.duromax.com

0\$*
NO DEDUCTIBLE TO PAY

*FREE Windshield repair when claimed to insurance

NEW

ÉCO ROUTE

ORBIT ECOLOGICAL REMOTE STARTERS

\$50 OFF
on remote starter with windshield repair or replacement

THIS AND THAT IN TOWN »»

ROBINS SIGHTED

During the thaw last week, a resident on Rte. 132 in Dundee phoned to say she spotted four robins hopping happily on her front lawn. She was shy about giving her name, as she thought no one would believe her. We do. Thanks for calling.

GOOD DEALS

Fill your bag with clothes, coats, boots and mittens for women, men and children, plus toys, household products and more for \$5, at ADDS Huntingdon, 5 Prince St. The service is offered Tuesdays, Wednesdays and Thursdays from 10 a.m. until 4 p.m. Call 450.264.4775 for more information.

IN HEMMINGFORD

The Coffee House at the Old Convent is celebrating its 10 anniversary this year. On January 19, February 16, March 15, April 19, May 10 and June 21, "Way Back Kountry" opens at 6:30 p.m.. For info, call Jean Merlin at 450.247.2475.

THE HAGGIS IS COMING

All things Scottish will be celebrated at a Robbie Burns Night this Saturday, Jan. 19, in Huntingdon, with a 6 p.m. supper at the St. Andrew's Presbyterian Church. Tickets are limited. Call 450.264.3039.

FITNESS CLASSES

Older adults are welcome to attend

Fitness classes on Tuesdays and Thursdays in Ormstown at MacDougall Hall, from 10:30 - 11:30 a.m., with instructor Maureen, who may be reached by calling 450.264.2732

CORRECTION OF DATE

The Vaccination Clinics for Diphtheria, Tetanus and Pertussis (Whooping Cough), and updates of other vaccinations, for Grade 9 students, will be held Tuesday, February 19, at the Chateauguay Valley Regional H.S. in Ormstown. Contact the CLSC at 450.264.6108, voice mail #1212, for more information.

Snowmobiler, merchandise float in lake

Gleaner Staff

A floatation device saved a St-Anicet man from drowning after he and his snowmobile crashed through thin ice near Fraser's Point in Dundee.

Akwasasne firemen with their rescue boat responded to a call mid-afternoon on

January 6 and pulled out the man in his 20s, who was taken to the Malone N.Y. Hospital, treated and released.

A sports bag containing 14 zip bags of marijuana was also fished out of the water by the Akwasasne response team.

Upon his return home through the border, the snowmobiler was met by Sûreté du

Québec Haut-St-Laurent officers who arrested him and issued him a summons to appear in court to answer to charges of cannabis possession with the intent of trafficking.

St-Anicet firemen who watched the rescue from the shoreline said the man in the water was wet but otherwise unharmed from his ordeal.

[Heros from page 1]

Fireman training

A former Hinchinbrooke volunteer fireman, Kenny remembered his training with Roy Younie - never go into any situation without a lifeline. With one end of the rope tied to the bucket, Kenny kept hold of the rope and plunged in.

"The shock of the coldness of the water felt like a thousand knives picking at me. The coldness sucked the breath right out of me. I just got moving and working to free the man. I kept moving and working. That's how I did it."

"I was starting to become numb myself and my fingers were fumbling to release the seatbelt."

Getting the door open meant ducking under the water, which was over his head in the ditch. He used his feet to brace against the car so his body weight could force open the door.

"I finally got the belt off and the rope tied around under the man's arms. We were both going up and down under the water trying to get back to the bucket."

Melvin had the bucket lowered and his worries were subsiding as he had been worried for his son as well as the man. "What if Kenny couldn't get him out? What if we did something and it turned out to be the wrong thing to have done?"

"I was in the water and wondering what Dad was thinking," Kenny said.

The trip back was "cold ride in a raw wind." They landed at the house where the man, who could barely move, rigid from hypothermia, barely whispered that his name was "Bob". He had no feeling, no sensation. He

had been in the water long enough that he couldn't help himself at all. A bit later he knew his last name was "Eastwood".

Margaret met the trio with armfuls of blankets and hot tea to warm up the numbed bodies.

By this time, Sûreté du Québec officer L. Poirier had arrived to assist with first aid efforts, along with an ambulance, and Hinchinbrooke firemen Mike Quennell, Philip Smith and Glen Moore, who had only a couple of hours earlier been escorting stranded students off a bus marooned in floodwaters on Fairview Rd.

Officer Poirier came back the next day to see if they were okay. "We appreciated that," they said.

It wasn't long after the ambulance had left with its patient that the electricity went off at the Thompson property, so chores were done that night by generator power. Kenny said he eventually started to thaw out.

"It wasn't an average day, or evening," they all agreed.

Bob Eastwood returned the next day with his son Jeff, to thank them for everything they had done for him the night before. He assured them he would never head into water again, and said no one is ever too old to learn. "By the Grace of God," Jeff added.

"Purely timing," is how Kenny sees it.

"I just happened to stand up at the time the car was driving towards the flooded road. Otherwise, in the dark, I wouldn't have seen the car being floated off in the current. I expect the next day when the water went down we would have seen the car and it would have had a body in it."

"Just glad we could help," the Thompsons said.

Paintings, sketches & Prints by John Ryan



Custom framing



John Ryan

3340 Ridge Road, Huntingdon
450.264.2231

3220674-030107-04

3224330-160105-04

Seminar on income taxes

The CLD Haut-Saint-Laurent in association with the Canada Revenue Agency is organizing a two-day seminar on income taxes. This session is for business owners and future entrepreneurs. The goal is to inform local business of their fiscal obligations.

This free session is offer by the Canada Revenue Agency.



Date: Wednesday, January 23, 2008 (part 1)
Wednesday, January 30, 2008 (part 2)
Time: 7 p.m. to 10 p.m.
Place: MRC Haut-Saint-Laurent
10, King Street, floor 4R

You must sign up if you want to participate because the seminar could be cancelled if we have not obtained the minimum number of participant.

Reserve your place now with Suzie Guérin at 450.264.5252.

PROFESSIONAL DIRECTORY

MARIO DUMAS, CA
Farm Transfers

1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

BILINGUAL AUCTIONEER

Our business is SALES
dh
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

ALAIN RACINE, I.T.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST

DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

Dolores Pilon
Nathalie Daoust

NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
62 Chateauguay St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

CGA Jean-Luc Crête

B.Sc., C.G.A.
• FINANCIAL STATEMENTS
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE

FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Gite Centuare B&B

Ariane & Eric Bitchard
2268 Gore
Ormstown, Que.
450.829.3593
www.rocler.qc.ca/ariane

Clinique Vétérinaire Champlain

Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whatman
450.247.0090
534 Champlain Hemmingford,
Québec J0L 1H0

WILLIAM JOHNSTON

VETERINARY CLINIC
GROOMING - BOARDING
TEL: 450.829.2287
Emergency 24/7: 450.374.7387
3062 Rte 138, Ormstown, Qc
Dr. William S. Johnston, D.M.V. B.Sc. Agr.

450.264.5231

Hans Odermatt
mro@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

Sutton groupe sutton millénaire Chartered Real Estate Broker

MARIO MONTPETIT,
B.Sc., LL.B.
Affiliated Real Estate Agent
cell.: 514.885.1267
home : 450.825.2490

Louise Robinson

Acupuncture B.A., M.A.
member of l'ordre des acupuncteurs du Québec
988 ch. Riv. aux Outardes
Ormstown, Québec J0S 1K0
450.829.2775
To treat arthritis, migranes, quit smoking, allergies & more.

HUNTINGDON

MASSAGE-THERAPY CLINIC
Swedish massages, therapeutic or relaxation
hot stone massages, lymphatic drainage, chair
massage, pregnant woman, baby massages
courses, gift certificates, receipts for insurances
DIANE BASTIEN DEJARDIN, PROP. MEMBER ICM
17, Chateauguay, Huntingdon 450.264.2236
546, Trépanier, St-Anicet (res) 450.264.6314

RECONNECTIVE HEALING

Healing for body, mind and spirit
Warren Duff, M.A., mentor
Ormstown
450.829.1155, w.duff@rocler.com

OPTIQUE MELOCHE

Dr. Annie Auclair, Optometrist
Pierre Meloche, optician
10, King St. (The Château)
For appointment
450.264.2333

HENRI LEMYRE

NOTARY AND TITLE ATTORNEY
NEW HEAD OFFICE at
75, boul. Saint-Jean-Baptiste, suite 200
Chateauguay, Québec J6J 3H6
Tel.: 450.454.4687 direct or 450.691.0551
FAX: 450.691.7926
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL, Frontière St.
THURSDAYS ONLY 4:00 TO 9:00 PM.
Tel. on Thursdays 450.247.3310

Michel Guindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.

OPTICIANS
• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
70 Chateauguay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
450.264.9532 450.829.3001



Family chiropractor
Dr. Peter Vance B.Sc., D.C.
10 HENDERSON, HUNTINGDON

Dr. Peter Vance and staff are sad to announce the closing of The Huntingdon Chiropractic office at the end of January 2008. We take this opportunity to thank our patients and friends for their support throughout the past thirty years. Your files will be made available upon request, please call 450.451.6117. I will continue to be available on Monday, Wednesday, and Friday in Altona, N.Y., between 9:00 a.m. and 5:00 p.m.

Tel : 518.493.6300 • Fax : 518.493.6301
Wishing you all the best of Health & Happiness.

3224332-160104-12

3224330-160105-04

"Money talks" solution to catch culprits

Vall Furcall

Install iron grills, get a big dog, was the advice given to an Ormstown businessman who was targeted twice in six months by thieves who smashed through plate glass to rob his gas station.

Enough is enough, René Gauthier has decided. Even though the police have a physical description from a witness who saw the latest suspect fleeing, and they have copies of the security tapes, a clear identification could not be made and no one has been questioned.

He wonders what he can do besides repair the damage and wait for the next time it happens again?

In a small community, there are no real secrets. People always know what someone else's up to. "I mentioned around casually I might offer a reward, and then I'm told, 'maybe I know who did it'. Someone will

'know' when there's an offer of cash," he said while looking at the brown cardboard filling up the space where his window is.

Gauthier has now decided to officially offer a reward for information concerning the latest incident:

At 6:27 a.m. on Christmas Eve morning (Dec. 24), a man in his 30s, weighing 180 lbs., 5-foot-8-inches tall, wearing a Montreal Canadiens red hockey sweater, used a long-handled steel-edged ice scraper to smash triple-plated-glass store front window. It was insult to injury as the suspect used a tool away ice build-up outside.

The sound was so explosive it caught the attention of a nearby snow-removal operator, who drove over to investigate the source of the noise, coming within a few feet of the suspect who was quickly limping away on foot towards the village.

Gauthier arrived 1:10 minutes after the

burglar alarm blasted off, and went searching for the culprit.

The gas bar/hardware store is equipped with four security cameras, but the suspect's face was obscured under a hood he was wearing, though the rest of his body and clothing was clearly shown, Gauthier said.

The suspect fled empty-handed this time. The damages are valued at \$850 to repair the window.

Around the same time, three other area businesses, a private residence and a school had windows broken in similar break-in attempts, he continued.



Crevier Gas Bar and Pro Hardware Store owner René Gauthier of Ormstown points to his front window that was smashed in a pre-Christmas break-in attempt. (Photo: VF)

In the June break-in at Gauthier's business, thieves crashed through the door to gain entrance, stole three cartons of cigarettes and \$150 in cash from the register. The total theft and damages amounted to \$850.

Review 2007: June ...

JUNE

An antique and muscle car show in Huntingdon greatly exceeded expectations. Extensive renovations at the Huntingdon Academy began to transform it into the Heritage Elementary School. A Walkathon in Huntingdon raised \$4,000 for cancer research. Franklin Municipality celebrated its heritage with 150th anniversary celebrations. Ormstown Lion's Club Duck Race raised over \$15,000. Ormstown Fair held its 93rd edition with the RCMP Musical Ride among the headlines.

JULY

Kasinee Templeton of Howick won a \$16,000 Millennium Scholarship.

Godmanchester opened its new Town Hall. Elgin saw Hollywood move in for a film shoot. New Frontiers School Board director general Dr. Ken Robertson vacated his position. The Regional Youth Forum received over \$1.2 million for projects to benefit area youth. The 16th Provincial Championship Demolition Derby in Ste-Chrysostome was a smashing success. Huntingdon held its first Family Fun Day at the municipal pool. Saving the Percy Bridge in Powerscourt became the object of a community-wide campaign. Bill Caza assumed the position of Huntingdon

Rotary Club president.

AUGUST

The sultry summer weather saw a microburst storm touch down in Huntingdon on July 27, registering winds up to 125 kms per hour. Parc Safari in Hemmingford opened a new pavilion to exhibit the creations of over 100 artisans from the African Republic of Niger. Abattoirs Billette de St-Louis-de-Gonzague closed its doors. Droulers/Tsiionhiakwatha Site was recognized at a Canadian National Historic site.

Over 1,000 people and more than 150 volunteers gathered in Rockburn for Brestfest, fundraising event, for cancer research. Huntingdon enjoyed its 179th agricultural fair edition. Quebec Superior Court Judge John Gomery retired after a 50-year career in the legal system. The Ormstown Grade One class of 1951 held a reunion. Hemmingford Legion observed International Peacekeeping Day. Ormstown residents were peeved when vandals compromised their drinking water supply. Athletes Maxime Yelle of Ormstown and Robert Vandette of Athelstan won gold medals at the Quebec Games, winning for high jump and three-kms walk, respectively. Over 500 motorcyclists protested insurance rate hikes at a rally in Huntingdon. Some 400

Mustang cars blazed into Huntingdon for a Fest at the Fairgrounds. Antique lovers trekked to Rockburn for the annual show. Former CVR graduate Gary Tennant stepped into his new role of principal. Ormstown residents pulled out their lawn chairs for a Music in the Park evening. The pure magical abilities of John Poupart and Jane Martin were showcased in a feature story.

SEPTEMBER

Students headed back to class for another school year, and in Huntingdon, the "new" Heritage school opened its doors. Rosie's Consignment Shop in Ormstown closed after 29 years. Francine Lorie stepped in as interim director general of the CSSS in Haut-St-Laurent. Havelock Fair pleased all in its 136th show. Farmers held their 5th Open House during farm tours, with local stops at McMillan orchards, Ferme Biophile, Ferme Brault et Freres, Robert Seguin et Fils, La Face Cachee de la Pomme. Team ER of 8 women walked in fundraising weekend to End Breast Cancer. Roxham Wool gathering celebrated 15 years in Lacolle.

Wayne Goldthorp was named director general of the New Frontiers School Board.

CVR raised \$2,700 in annual Terry Fox

touched the door to the back service garage and hastily ran back outside when they felt the heat. By then, St-Anicet fire trucks were arriving on scene. Most of the large excavation equipment and farm machinery outside escaped the flames. (Additional reporting by Patrice Laflamme.)

[Fire from page 1]

First on the scene after the alarm sounded were employees Michael

Favreau and Alain Gauthier, who live on neighbouring properties and heard the 11:45 p.m. siren.

Entering the building, they



The morning after the fire, owners and employees of J.R. Caza et Frères in Cazaville surveying the destruction. (Photo: VF)

Run. Grant's Bakery in Huntingdon opened its doors to the public who viewed the baking process.

SUNDAY MORNING HOCKEY LEAGUE

STANDINGS AS OF JANUARY 13, 2008

	W	L	T	GF	GA	Pts
Long Rapids	9	3	3	64	50	21
Bambou	7	4	4	67	51	18
Boumatic	6	7	2	72	61	14
Legion	3	11	1	48	80	7

SCORING LEADERS

	GP	G	A	Pts
J. Duke	15	31	11	42
Bruce Tannahill	13	11	15	26
R. Arcoite	14	15	10	25
D. Welburn	15	8	17	25
M.A. Voyer	13	14	10	24
K. Ouimet	14	11	11	22
J. Deme	14	9	8	17
S. McRae	14	1	16	17
W. Brown	14	2	14	16

3 tied at 15 pts

GOALTENDERS

	W	L	T	GA	GAA
N. Ouimet	9	3	3	49	3.26
L. Lindsay	7	3	3	46	3.38
J. Trepanier	6	3	2	39	3.54
P. Clement	3	11	0	87	6.21

RESULTS

Jan. 13: 10 a.m. Bambou 6, Legion 3; 11:30 a.m. Long Rapids 6, Boumatic 2.

FUTURE GAMES

Jan. 20: 10 a.m. Boumatic vs Legion; 11:30 a.m. Bambou vs Long Rapids. Jan. 27: 10 a.m. Long Rapids vs Legion; 11:30 a.m. Bambou vs Boumatic.

WANTED

\$100

REWARD

Anyone with information on a young man 5'8", 175 pounds, with injured left leg, wearing a Canadiens jersey.

Images caught on video show him breaking the window at Gas Bar Crevier located at 1486, rte 201 in Ormstown on December 24, 2007 at 6:27 a.m., with an ice pick.

Viewing of the video is available to anyone wanting to help us catch this man.

Anyone with information is requested to communicate with Mr. Gauthier at 450.829.2090.

All information received will remain confidential.

The Gleaner » January 16, 2008 » 3

Up to \$1,200 off a Maxim* Push, Pull or Drag Sale!

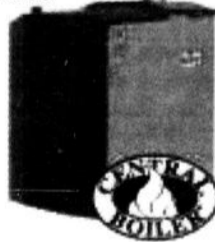
MAXIM®
Outdoor Wood Pellet and Corn Furnace

- Automatic Power Ignition
- Heats for days on a single loading
- Heats entire home, multiple buildings and domestic water
- Adapts easily to any existing heating system, including radiant floor

*Now through January 31, 2008, get up to \$1,200 off the purchase of a Maxim Outdoor Wood Pellet and corn Furnace when you trade in your existing indoor or outdoor wood, pellet or corn stove. Offer good at participating dealers only. See dealer for details.

FERME MAIVIEW FARM
E&R MAITHER
2130, 1st Concession, Hinchinbrooke
450.264.6937
450.264.5921 (en français)
er.maither@sympatico.ca

maximheat.com



Gym Zone Action is **NOW OPEN**

Monday to Friday
7 a.m. to 10 p.m., also 6 a.m. upon request
Saturday and Sunday
8 a.m. to 4 p.m.

Gym Zone-Action
142A, Châteauguay
Huntingdon
450.264.6662

Top of the line 30 minutes circuit training, unique Hydro Fit equipment, modern and new.
Perfect for any age group. Come and see us it will be a pleasure to show you around!

e-mail: zoneaction@bellnet.ca / www.zoneaction.ca

Real emergencies happen off-camera

The flooding in Huntingdon could have been much worse. Actually, in previous years it has been. Being prepared is the best defence. All municipalities are required to have an Emergency preparedness plan in place, and for sure Huntingdon does have one. Fortunately the forecasted rain did not materialize; the volume of water over the dam backed off. The town escaped flooding.

River water did puddle briefly onto Chateauguay St. at the east end of the town and pooled around for a short time, bringing with it some chunks of ice. A resident pushed some aside with a small blade on his yard tractor.

Did the urban and national medias overplay the flood risk in Huntingdon, prompting worried family from across the country that saw newscasts to call to see if the region was sinking under water? Were the media prudently responding to numerous urgent situation-update press releases, so they sped here to see for themselves?

The live broadcast vans and reporters were cruising around expecting who knows what, for the dam to let go? Out on country roads with deep ditches and farmland obscured under wind-pummelled flood water, real emergencies were happening — life-risking and nearly life-ending emergencies were going on, and they were happening kilometres away downstream.

If you travel country roads along the

Trout, Chateauguay, Outardes rivers, there are predictable spots that following any sudden thaw will become flooded. Every year some one will try to drive through one of these water traps. Some make it across the long stretches. Others won't. Usually the most that happens is they bog and need a towing. What happens if the water levels have risen, which they can do within minutes? These minutes can make the difference between surviving and perishing.

Despite the flooded-road signs, road-blocked signs, drivers will ignore these warnings and head into water. People who live on the river and know its moods have some sage advice to pass on.

If you are driving on a road and can't see the tops of the fence pickets, as they are now underwater - don't proceed.

When you come to a stretch of road under water, glance both to the left and to the right. If the only thing you see is a lake of water around you - don't proceed.

Sometimes a road will be only a bit flooded for a few meters. Should you decide to continue, advance as slowly as possible in the middle of the road, with the middle of the hood aligned with the centre yellow line. If the yellow line starts fading away, the water is now too deep. Stop. Don't proceed.

The best advice - stay out of the water.

Val Furcall

LETTERS »»

Memorable flood 50 years ago

It's not the first time we've had a flood.

I've thought back and it has to have been the thaw in '57. I was teaching at the Ormstown High School on George St. It's an elementary school now, and another change that has occurred has been the raising of our road between McNaughton's and Cowan's. So now at high water time, I am no longer on an island; then it was different.

The water had come up on Sunday night. I was stuck. But the milk truck came into Fred Moore's next door just after 6:30. I thought that if I hightailed it over there, I could hitch a ride with Dan Darragh through the water and down to school.

Dan was usually early but I was early enough and after he and Clarence had loaded the cans I climbed up beside Dan in the cab.

Dan had grown up on the Connaught so he knew about high water. He got out onto the road and proceeded to the water's edge. He shifted into bull low and went slowly in. As he got in deeper, the front end parted the water like a loaded scow. Dan had the speed just right; the water kept away from the motor and came

back to the truck just behind the cab. It was reminiscent of Moses and the Red Sea.

We were through and went up to get Roy Moore's milk. I opened the door on my side and the water ran off the top step. I looked back and the water had come four inches up on the truck box. That water hole must have been four feet deep.

That was the same place the school bus went in two days ago. But in the interval the council has raised the road twice. If not, those kids would have got a real wetting.

After that episode and others that I shall not recount, Mac McNaughton and I hung the moniker "Dangerous Dan" on our good neighbour from the Connaught Road. Mac and I prided ourselves in being somewhat Runyanesque.

So that is one of my more memorable experiences of the annual Spring flood.

And, of yes - you Mason boys - all that talk over the years about my rubber boots . . . Now you know why!

Roland Greenbank
Hinchinbrooke



LETTERS »»

Disrespect at store

If you want disrespect, shop at one area hardware store. On January 8, 2008 after an early thaw I came home and we had about six inches of water in our basement. My husband asked me to go pick up a pump as ours had conveniently quit working. When I got down to the store they didn't have any non-submergible pumps left so I picked up a submergible one. In the end it wasn't a pump that we were going to be able to use and at that point the store was already closed.

In the morning I went back to return the pump where I was initially met with a warm reception from the young woman behind the counter. I told her that we couldn't use the pump and that I wanted to return it. She asked all of the usual questions regarding the return of merchandise to the store but since I had used a credit card to purchase the pump the young woman asked for help with the transaction. It was then that an older woman came over to help her. She was the woman who had sold the pump to me the night before. She asked me what the problem was and I told her that it wasn't the right pump. She proceeded to say in a cold, rude tone of voice that they really could have used that pump earlier and that it was nice how some people could just buy pumps and never use them when other people could use them. I was shocked by what this woman had said and didn't say anything in response. It was the

tone of voice and cold reception shown to me during the transaction that really bothered me. I had realized that someone might need the pump and that is why I went to return it before noon the day after I bought it. I would have gone earlier, except that I was not feeling well early that morning. I would have asked my husband to return it as well except that he is a volunteer fireman for the Godmanchester Fire Department and he was out helping to evacuate people from the flood waters, helping with people whose basements were flooded and dealing with hydro poles that had fallen due to the high winds that we had that day.

The message that I would like to portray here is that all people deserve to be treated with respect. This is definitely not how I felt I was treated. Maybe there were some extenuating circumstances that may have led to the unbecoming conduct of this woman? I don't really know, but what I do know is that in my opinion this never should have happened. I work as a registered nurse in Montreal and I have never treated any of my patients in that way and I never will. Respect is of the utmost importance. This is especially true of paying customers who may never return to shop at your store again!

Rebecca Hooker
Godmanchester

FROM "GLEANER" ARCHIVES »»

[60 years ago] December 17, 1947

HUNTINGDON STORE FEATURES UNUSUAL WINDOW DISPLAY

An unusual window display typical of the Season is to be found at the General Five to a Dollar Store. A model in sculpture of an Adirondack Mountain scene through which trails are followed by fourteen little trucks and cars around woods, bridges, lakes, through tunnels. In the valley they are stopped at a Custom House before going up the hill of the village (Malone) where here are houses, church, garage, stores. On the lower level going round and round through a tunnel are trucks, fire engines and a variety of toys. A turntable at each end displaying various toys operate along with the whole mechanism by means of an electric motor.

Mr. Tony Guy, of Huntingdon, is the artist who contrived this very unique exhibit, which has taken a month and several hundred dollars to construct. Mr. Guy was stationed for two years at Chateauguay Barracks and has since resided in Huntingdon, working at painting and decorating.

Naturally the children are fascinated with this display and the fathers and mothers find it equally interesting. Mr. Roland D'Avignon deserves credit for his enterprise in affording a gifted artist an opportunity to exercise his talents in such a way that young and old will receive pleasure and inspiration.

Mr. D'Avignon states that about 90% of toys and novelties have been secured from the United States. Under the present restrictions it may be years before such a good collection can be offered. Early repeat orders this year are unfilled.

The GLEANER 66 Chateauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

General Manager:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Office:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Sales Representatives:
Nicole Jacob
Mélanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

News Department:
The Gleaner (English section)
editorial@gleaner-source.com

La Source (French section)
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

Publication Mail Registration no: 08070
We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Publications Assistance Program (PAP), toward our mailing costs. **Canada**

Yearly Subscription
Canada local: \$32.00 out of area \$39.50
United States \$48.00 u.s. funds \$55.00 can. funds

LES HEBDOS
Montérégien
La force d'un réseau

QCNA
AJRQ

CSNA
Audit Bureau of Circulations

Graphic Design & Setup:
Geneviève Larue
PCO OUEST
243-C Boul. d'Anjou
Chateauguay, Qc
J6J 2R3
450.699.8566

Printer:
Imprimerie Québécois
800 Boul. Industriel, bur. 100
St-Jean-sur-Richelieu, Qc
J3B 8G4
514.856.7848

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Friday at 12 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received.

Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

SERVING THE MUNICIPALITIES OF:
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothee, Valleyfield.

DEADLINE MONDAY 12:00 NOON

For only **\$9-\$14** ENGLISH and FRENCH TAXES INCLUDED

For 15 words or less **PAID IN ADVANCE**

450.264.5364 Fax: 450.264.9521 e-mail: pub@gleaner-source.com

• Buy! • Sell!
• Rent! • Find!

CLASSIFIED ADS

One call does it all

The GLEANER
Founded in 1853 147 years

La SOURCE
de Haut-Saint-Claude

HOUSES TO RENT

STE-BARBE: Bungalow, 2 bedrooms, garage with land access to the lake, available Mar. 1, \$850., non-smoking, no animals. 450.829.2241.

APARTMENTS TO RENT

1-1/2 - 178 Chateauguay St., references required, non smoker, no pets, available Feb. 1 Richard 450.264.2035, 450.264.3515.

HOWICK: 4-1/2, 2nd floor, no animals, available immediately. 450.825.2636.

ORMSTOWN, beautiful 3-1/2, immediate, completely renovated, \$325/month, references. 1.866.487.7132, Gregoire: 450.288.8057, Patrick: 450.692.6481, Marcel: 450.567.3450 Jesse.

ANTIQUES

ALWAYS buying antiques: furniture (even broken), toys, signs, dishes, rugs, collections, estates, Tom Hamilton. 450.829.2059.

ANTIQUES of all kinds bought, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. 450.247.2426.

STOVE WOOD/HEATING

ANTIQUÉ wood burning cast iron stove, conform and functioning, date or origin unknown, brand Légaré. 3700\$ négociable, Lery, Danielle or Paul 450.692.3092.

MISCELLANEOUS FOR SALE

ALL steel buildings, factory direct. 25'x40' \$9,900., 30x40 \$11,000., 32'x50' \$14,000., 40'x60' \$19,900., Many others. Complete building packages, Optional floating foundation. Call Pioneer 1.800.504.7749. Since 1980, www.pioneerbuildings.ca

45 gallon barrel, new; parts for Ski-doo snowmobile, reverse starter. 450.264.4847 after 7 p.m.

CHEAP phone reconnect! Ring in the new year! Only \$39.95 and low connection fee! Get free voicemail! Phone Factory Reconnect. 1.877.336.2274; www.phonefactory.ca

CLASSIFIED ads work! If you have something to sell, want to buy or need to promote - classified ads are the way to go! Call Marnie at the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514.453.6300. Visit: www.qcna.org.

MISCELLANEOUS FOR SALE

1ST quality dry hay, 50 lb. bales. 450.264.3355, 450.667.4554.

HOT tub (spa) covers. Best price, best quality. All shapes & colours available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca

IT'S not Chinese! Built here in Quebec for the last 35 years! Pool tables starting at \$1,395 with a lifetime guarantee! www.canadabilliard.com. 450.963.5060.

NEW loaded computer only 99 cents/day! Everyone's approved*. Get a MDG Computer right to your doorstep for only 99 cents/day. Includes everything you need: 2 GB RAM, 500 GB HD, 19" LCD flat panel, Windows Vista & 6 Microsoft software titles (*call for conditions. 1.800.236.2504.

SAWMILLS from only \$3,495.00 - Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1.800.566.6899 Ext. 400 OT.

AMAZING new product \$ energiser Vending \$ Toonies only = highest profits! Huge income potential! Protected territories! For free brochure & samples call 1.800.661.1832. www.energiser-vending.com

ARE you seeking the perfect part time job and earn good income, Rapid Part Store offer you the golden opportunity to work as their representative. The job offers you the chance to earn good extra income while you keep your old job. No special qualification is required except the basic knowledge of computer. For further details only serious applicants send an email to the HR dept on: Rapid.stores@yahoo.com

ANIMALS FOR SALE

5 puppies to give away, Labrador mix, 2 months old, 3 females, 2 males, 2 adult Beagles. 450.829.2287.

SERVICES OFFERED

#1 High speed internet \$18.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5 Mps download and 800 Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1.866.281.3538.

AFFORDABLE phone reconnection. Bad credit - no problem! Call Tembo Telecom and ask about our new customer special. Sign up online and save \$20. 1.877.266.6398; www.tembo.ca

SERVICES OFFERED

CLEAR your criminal record. A record affects employment, traveling and other necessities. We guarantee your pardon. Apply online www.canadianpardons.ca or call Alex toll free 1.800.298.5520.

LAWSUIT cash advances. Cash now, before your case settles! All personal injury cases qualify. Fast approval. Low rates. Call 866.709.1100. Why wait? www.glofin.com

NEW Owners - Residence Huntingdon, 6 King Street, 2 rooms downstairs, available, one room for couple or single person, 1 single room. Call for information. 450.264.2128.

COMPUTER problems? Need upgrading, hardware repair, software installation or help with your new computer purchase, new and used computer sales, Microsoft certified technician. Tel.: 450.264.4781, Stanley.

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane 450.826.0167.

TIRED of the "old paint" and have no time? Contact Susan Riel 450.374.7688 cell or 450.264.2900 residence.

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help centre and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450.264.2999.

VACATION/TRAVEL

ALL inclusive packages. Book online at www.canadatravels.com and save more on your vacations. Use code NCA74327 for discount or call us toll free at 1.800.563.5722.

TIMESHARE resales. Rii Stroman Since 1979. Buy-Sell-Rent-Exchange. World Wide Selection. Call now! 1.800.201.0864.

WANTED

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards and record collection. 514.501.9072.

WANTED: SEWING machine - simple stitches, older model, fine. 450.825.2578.

Chilled "pot" in barrel

Gleaner Staff

A Quebec Conservation officer on snowmobile patrolling the local trails on January 4 in Tres-St-Sacrement stumbled across some hidden "treasure" a little ways off the path deep in the woods.

The officer started following some footprints in the snow off the beaten path and arrived at a half-buried barrel in the snow, on a country property on Rang 5.

Inside the container he discovered 40 bags of marijuana - a total of 9.5 kilos - valued at \$90,000 on the black market.

The Sûreté du Québec of Haut-St-Laurent has opened an investigation with the expectation of uncovering some evidence which will lead them to the owners of the cannabis, Sgt. Brabant said.

AN INTRODUCTION TO RECONNECTIVE HEALING
Speaker, Warren Duff
TUESDAY, JAN. 29, 7 p.m.
Cafe Ormstown, 39 Lambton, Ormstown
Admission free. Info: 450.829.1155

ALCOHOLICS ANONYMOUS
If you want to drink and can... that is your business; if you want to stop and can't that's our business. For more information and meetings in the area, Montreal.
514.376.9230

Looking for birth parents or siblings
I was born Feb 24/58 (Ernest) in Hinchinbrook Québec. I have a brother (Charles) born April 9/59. We were both adopted in Perth, Ontario around Christmas of 1964. I am looking for any information.
Please call 613.264.8118 or email dferg6@superaje.com.

Royal Canadian Legion
Branch 196, Ormstown
HAM & SCALLOPED POTATOES SUPPER
FRIDAY, JANUARY 25, 5-7 P.M.
Call : 450.829.2413 or 450.829.2614
Donation \$12

Royal Canadian Legion
Branch 81 Huntingdon
CHICKEN & BISCUIT SUPPER
Dessert: Lemon meringue pie
FRIDAY, JANUARY 18, 5-7 PM
\$10 per person

The Participants of CVR's Eurotrip 2008 present
A European Coffeehouse \$5.00 per person
A Night of Friends, Fun, and Entertainment
Friday, February 1, 2008
8:00 p.m.
CVR Cafeteria
Thank you for your support!

Robbie Burns Night
St-Andrew's Presbyterian Church
Huntingdon
SATURDAY, JANUARY 19, 2008
Supper : 6 p.m.
Tickets limited \$10.
450.264.3039

CONSTRUCTION RICHARD MYRE inc.
General Contractor
CONSTRUCTION - RENOVATION
Residential • Commercial • Industrial
Membre de R.B.Q. 8333-6925-13
APCHQ
450.264.3058
410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

9th Annual Mac Grad Luncheon
Tuesday, January 29, 2008, noon
QUÉ PASA RESTAURANT,
Church St., Ormstown
Speaker : Dr. Joe Schwarzcz
Space limited - reservations required
Phone Roland Greenback 450.264.4971
Peter Finlayson 450.829.2402

JOB OFFER
TECHNICIAN
- Knowledge of agricultural sector
- Knowledge of Electro-mechanic
- Bilingual
- Having initiative and reliable
- Salary according to qualifications
- Drivers licence
Please send your C.V. to:
ÉQUIPEMENTS AGRI-LEADER INC.
750, route 201, C.P. 5
Ormstown, QC J0S 1K0
Fax 450.829.2145

ROYAL LEPAGE
VILLAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉE
15 KING, HUNTINGDON

MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGRÉE
OFF.: 450.264.4798
RES.: 450.264.3095

ELGIN: Very charming Country Home well located on over an acre of land. Tastefully renovated the last 8 years. This spacious home offers four bedrooms, two full bathrooms, eat-in kitchen, charming living room with windows on all three sides, large dining room with original wainscoting, separate den. Attached work areas and garage.
ROYAL LEPAGE VILLAGE is independently owned and operated

Birth and Deaths

Card of Thanks, In Memoriams, Engagements

DIED

PIETRYKOWSKI, Mary (née Moran) - Passed away peacefully at the Barrie Memorial Hospital, Ormstown, QC on January 13, 2008 at the age of 91 years, wife of the late Izadore Pietrykowski, loving mother of Patrick (Linda Salter), Winnie (Vince Chetcuti) and John and beloved grandmother of Tara, Adam, Erin and Taidge. She is also survived by her sister Una and lovingly remembered by her family and friends in Ireland, the United States and Canada. Resting at the McGerrigle Funeral Home Inc., 70 Lambton St., Ormstown, QC (Tel.: 450.829.2214). Visitation at the funeral home on Thursday, Jan. 17 from 2-4 and 7-9 p.m.; and at St. Willibrord Church, 351 Willibrord Ave., Verdun, QC H4G 2T7 on Friday, Jan. 18 from 7-9 p.m. and on Saturday, Jan. 19 as of 10 a.m. followed by the funeral service at 11 a.m. In lieu of flowers, donations to St. Willibrord Church would be appreciated.

WESTLAKE, Ellen (Nelly) - Passed away peacefully at the Centre d'Accueil Ormstown on Sunday, Jan. 13, 2008. Predeceased by her husband Eddy and oldest son Albert. Survived by her sons Robert, Glen and Dale. Her grandchildren Glen Jr., Lisa-Marie, and Susan and many, many great grandchildren and her friend John Viau. A private service was held.

CARD OF THANKS

I wish to thank my relatives and friends for their expression of sympathy either by telephone calls, cards and mass offerings at the time of the death of my brother Jean-Jacques Galipeau on December 31, 2007 at the age of 75.

Denise Galipeau Ouimet

The family of the late Richard Panunzio would like to extend their thanks and deepest gratitude to their family, friends, neighbours and co-workers for their expressions of sympathy and support, cards of condolences and donations to the Ladies' Auxiliary of the Huntingdon County Hospital. Also special thanks to the staff of the Huntingdon County Hospital who took such great care of Richard.

Kelly G.S. Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit, Owner
19 Lake Street, Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

CARD OF THANKS

The family of the late Agnes P. Wilson would like to thank everyone who expressed sympathy at the time of her death on December 19, 2007. Thanks to those who visited the funeral home, attended the funeral, sent cards, flowers and donations. A special thank you to Dr. Krotecki and the staff of the third floor of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care our mother was given and to the family and friends for their visits and support, also the excellent help from the C.L.S.C. while at home for 9 weeks. A special thank you to Rev. Scott Hunter, Rennie's Church choir and the U.C.W. for the refreshments. Everything was greatly appreciated and will never be forgotten.

Henry, Sheila, Stanford, Dianne

Heartfelt thanks to my wife Beatrice for the wonderful 75th birthday party. It sure was great. Also special thanks to Dolene, Joyce, Cecilia and Juliette for the great food, beautiful decorations and also the work you people did. Thank-you to Michel Seguin for the great music and sincere thanks to everyone that came and for all the good wishes.

Roger Langlois

IN MEMORIAM

BANNERMAN, Gordon - January 16, 2006. Though absent, you are very near. Still loved, still missed, and very dear.

Marion, Vicky and family

LEGROS, Camille - In loving memory of our Dad who died on January 17, 1989.

Not a day goes by nor a thought passes, When we remember days and times with you. We see your eyes; we hear your voice, We feel the warmth in the wisdom that you left behind.

As we live each day, as we face each challenge, you are here beside us.

Your love and your spirit guide us. Your example moves us forward.

One day, we too will leave, but the best of you will be left behind and with it, a little bit of each and everyone of us as well.

"He who has gone, we cherish his memory.

For he abides with us, In our hearts forever."

We miss you Dad and we love you very much.

Your children and grandchildren,

Debbie, Pierre,

Marc, Céline, Jacob, Noah,

Darlene, Nils, Joey and Kristen

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
For Beautiful Flowers
When Only The Best Will Do!
1.800.363.1446 • 450.247.2718

Died



Jean-Paul Sauvé

In Huntingdon on January 9, 2008 at the age of 72 years passed away Mr. Jean-Paul Sauvé, beloved husband of Helen Rozon. He leaves to mourn his wife, his three sons André (Luce Breton), Roger (Hélène De Séve) and Yvan, four grandchildren, Mathieu, Christelle, Kimberley and Maxim. Visitation was held on Saturday January 12 from 10 a.m. at Rodrigue Montpetit & Fils inc. 170 Châteauguay St., Huntingdon followed by the funeral service in the chapel at 11 a.m. Burial at Rodrigue Montpetit & Fils inc. Columbarium.

3224418-160108-05

Thank you



Stanley George Farquhar

The family of the late Stanley Farquhar, who passed away on Dec. 17, 2007 at the age of 71 wishes to thank our dear friends and family for their sympathy at a difficult time. Your prayers, flowers, donations, gifts of food and presence at the wake or church were a great comfort to the family. A special thank you to the doctors, nurses, caregivers and especially Dr. Blonde of the Barrie Memorial Hospital for the compassionate care Stanley received while at the Hospital.

Always and forever in our hearts, Cecilia, Tammy, Sheldon, Carlee.

3224419-160108-05

Hinchinbrooke, Godmanchester in real floods, emergencies; Huntingdon spared



Hydro poles along Rte. 202 east of Huntingdon toppled from high winds into the flood waters on January 9, causing power outages. (Photo: L. Elliott)

Vall Furcall

The January thaw last week brought the Chateauguay, Trout, and Outardes Rivers to overflow levels, causing flooding and situations that required emergency evacuations by boat, tractors, mainly in the rural municipalities outside of Huntingdon.

An 80-year-old man was saved from near-certain death from hypothermia in his car after he became submerged in a flooded stretch on the Rockburn-Dewittville Side Rd., near the Riviere des Outardes. Heroic efforts by witnesses who saw the car exit the road, at great risk to their own safety, were undertaken to extract the victim from the watery trap.

During the height of the January 9 flooding, a New Frontiers school bus returning Chateauguay Valley Regional students home along Fairview Rd. in Hinchinbrooke fell victim to "swift current floodwaters" overflowing the country road, a police spokesman said.

Attempting to cross through, the "front left wheel of the bus dropped off the pavement and then it ran off the road shoulder." The bus remained upright though tilted on its left side, partially submerged in water, while students awaited rescuers, farmers Mario Leduc and son Guillaume, and Glen Moore and son Dennis, who plowed through the water in tractors with front-end loaders to carry back the students a few at a time.

According to sources, "the bus driver has passed through this stretch of road in the morning, but conditions had changed by the afternoon. Violent winds were now causing rough water, which apparently made it impossible to clearly see the yellow line and the motion of the water might have encouraged wandering to the left."

Hinchinbrooke firemen and extra Sûreté du Québec officers called in to deal with emergencies ushered the teenagers onto waiting buses called in. No one sustained any physical injuries.

On the Outardes Rd. in Ormstown, another bus headed into a flooded stretch of road, stopped and backed out without incident.

In the morning, Godmanchester and Hinchinbrooke fireman (with their rescue boat) were upstream to evacuate a woman whose home was swamped in rising river water.

Godmanchester firemen also dealt with calls for flooded basements.

In Huntingdon

Huntingdon officials monitored the rising volume of Chateauguay River at the Henderson St. bridge dam, held press conferences, and prepared evacu-

ation facilities to accommodate 200.

Firemen pumped underground water out of three buildings. Elsewhere, residents in a small apartment building and neighbouring houses at the east end of Huntingdon, were advised they could go to a shelter if needed, during the one hour that the river had spilled over onto the street. No one was evacuated.

The Town remained on alert throughout the night.

Wind factor

The nation-wide weather system that breezed in the warm air mass exited under strong sustained 50 to 60 kms winds, with gusts to 95 kms, on Wednesday.

Five Hydro poles along the flooded 202 east of Huntingdon toppled from the force of the wind, which wrecked havoc across southwest Quebec - trees, branches, shingles off roofs, loose bricks at construction sites, all came whipping down.

A broken limb cracked through the windshield of a woman's car while she was driving along the Rockburn-Dewittville Sideroad. She sustained minor cuts from the broken glass, while managing to keep control of her vehicle, according to reports of damage recalled by Micheal Bourgeon of Assurances Bourgeon.

Tree limbs crashed on roads, and whole trees uprooted and took down power lines, causing isolated power outages lasting overnight.

During this turnaround back into wintry weather, Quebec Minister Benoit Pelletier of Affaires Intergouvernementales, representing the Public Security Minister Jacques Dupuis, landed in Huntingdon by helicopter at the Stephane Gendron Industrial Park on Rte. 202, where he was met by Huntingdon MNA Albert de Martin and Mayor Stephane Gendron. At a convened press conference at the Town Hall, Mr. Pelletier said that the government has a program in place to compensate victims of natural catastrophes.

Montreal and national media, print, radio and television newscasters camped out in Huntingdon on Tuesday and Wednesday. Several crews returned on Thursday.



Godmanchester firemen called in Hinchinbrooke firemen with their rescue boat to extract a woman from her flood surrounded Rte. 138 house above Huntingdon. (Photo: P. Laflamme)

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

Le mercredi, 16 janvier 2008 12 pages 1,10\$ Plus taxes

The GLEANER
Fier partenaire de la communauté depuis plus de 144 ans

tél.: 450.829.2367
450.829.2351
Member **Familiprix**
Michel Hohu Danh Nguyen PHARMACIENS
2 adresses pour mieux vous servir
4, Bridge, Ormstown Ouvert 7 jours
21 Lambton, Ormstown Ouvert 6 jours

Le niveau des cours d'eau en hausse dans certaines municipalités

Vall Furcall (traduction Patrice Laflamme)

Le temps doux a provoqué une hausse du niveau des eaux des rivières Châteauguay, aux Outardes et à la

Tuite en milieu de semaine dernière, créant des débordements qui ont nécessité des évacuations d'urgence, principalement dans les municipalités rurales à l'extérieur de Huntingdon.



Le 8 janvier, les autorités municipales de Huntingdon ont fait état d'une augmentation considérable du niveau de la rivière Châteauguay, à la hauteur du pont de la rue Henderson.

(photo P.L.)



L'accès d'une portion du chemin Athelstan à la hauteur de Hinchinbrooke a dû être fermée aux véhicules, en raison d'une forte accumulation d'eau sur la chaussée.

(photo P.L.)

En fin de matinée mercredi, des pompiers de Godmanchester et de Hinchinbrooke ont dû utiliser un bateau en bordure de la route 138, tout près de l'ancien restaurant

Les Ruins, afin d'évacuer une femme dont la résidence était envahie par les eaux de la rivière.

[Suite du texte Rivières page 8]

Le mentorat d'affaires en pleine croissance dans le Haut Saint-Laurent

Patrice Laflamme

Le mentorat d'affaires est en pleine croissance dans le Haut Saint-Laurent. Depuis cinq ans, la Société d'aide au développement de la collectivité du Suroît-Sud a permis à onze personnes de cette région qui en sont à leurs premiers pas dans le monde de l'entrepreneuriat d'être jumelés à des entrepreneurs ou des gestionnaires expérimentés pour tisser des liens basés sur le partage d'intérêts communs et la communication de leurs savoirs.

Copropriétaire des Vergers Ocenas Orchards, Suzanne Savich atteste que le mentorat d'affaires s'avère une source importante d'informations pour la prospérité de l'entreprise de Franklin. Elle est jumelée à une mentor depuis quelques mois et leurs discussions axées sur le développement de marchés lui sont d'une grande aide jusqu'ici.

Mme Savich a eu la chance de présenter sa nouvelle gamme d'épices à base de sucre d'érable auprès de 156 mentors et coordonnateurs de tout le Québec venus à Salaberry-de-Valleyfield les 26, 27 et 28 novembre dans le cadre d'un colloque sur le mentorat d'affaires organisé par la Fondation de l'entrepreneuriat et la SADC du Suroît-Sud. Il s'agissait pour

elle d'une vitrine de choix pour certifier la qualité de ses produits auprès d'un parterre de décideurs et de gens d'affaires.

Les mentors, qui agissent bénévolement, peuvent soutenir les mentorés dans la réalisation de leurs objectifs personnels et professionnels tout en facilitant les buts qu'ils ont à atteindre pour faire prospérer leurs entreprises. Ils permettent aussi à ces nouveaux entrepreneurs de s'ouvrir à de nouvelles perspectives tout en stimulant des solutions, sans toutefois leur donner les réponses. «Même si très tentant, les mentors ne doivent succomber à l'envie d'agir à la place du mentoré. Tous ceux qui veulent progresser ont avantage à avoir un mentor pour les aider dans leurs projets, recommande pour sa part Nicole L. Séguin, mentor. En d'autres mots, avoir un mentor aide à avoir un nouveau regard sur les activités professionnelles», ajoute-t-elle.

Coordonnatrice du programme de mentorat d'affaires à la SADC du Suroît-Sud, Natacha Marlier croit sincèrement que les mentors actifs doivent être au courant de la conjoncture économique actuelle et des défis qu'elle représente. Ils doivent également inspirer et motiver les mentorés. «Le mentorat d'affaires est un partage



Copropriétaire des Vergers Ocenas Orchards, Suzanne Savich atteste que le mentorat d'affaires s'avère une source importante d'informations pour la prospérité de l'entreprise de Franklin.

de connaissances, d'expérience et de réseautage dans le but de briser l'isolement. Il s'agit en fait d'associer des personnes au même tempérament pour permettre une bonne chimie», mentionne-t-elle. Pour toutes ces raisons,

les mentors suivent régulièrement des ateliers de perfectionnement pour être en mesure de répondre adéquatement aux aspirations de leurs mentorés.

[Suite du texte Mentorat page 8]

ÉVÉNEMENT **CONGÈ DE PAIEMENT** **ACE** L'un des véhicules les plus respectueux de l'environnement en Amérique du Nord - GreenerCars.org

NE PAYEZ PAS PENDANT 3 MOIS SUR TOUS LES MODÈLES 2008* Modèle EX Illustré

Régate KIA Valleyfield 565, boul. Mgr Langlois, Salaberry-de-Valleyfield - 450.373.4372

2008 Rio 5 ans de garantie

LOUEZ-LA POUR 159\$* TERME DE 48 MOIS COMPTANT DE 1 775 \$

KIA KIA MOTORS Suprenez la route

1 800 268 9859

*Détails chez votre concessionnaire

40-801-091-0002222

D'un foyer à l'autre

Séances de mise en forme pour les aînés à Ormstown

Les séances de mise en forme pour les aînés ont repris le 15 janvier 2008 à Ormstown. Ces sessions ont lieu les mardis et les jeudis de 10h30 à 11h30. Pour plus de renseignements ou pour s'inscrire à ces rencontres, il faut contacter Maureen au 264-2732.

Collecte de sang à Salaberry-de-Valleyfield

Une collecte de sang d'Héma-Québec se tiendra le mercredi 16 janvier 2008 de 13h à 20h à l'Hôtel Plaza

Valleyfield (Salon Empire/sous-sol), 40, avenue du Centenaire à Salaberry-de-Valleyfield. L'objectif est de 225 donneurs.

Grand souper de la Légion royale canadienne de Huntingdon

La section 81 de Huntingdon de la Légion royale canadienne organise un grand souper le vendredi 18 janvier de 17h à 19h à son local du chemin Fairview. Au menu: poulet au vol-avent avec tarte au citron couverte de meringue pour dessert. Pour réservations: 450.264.4711.

[Suite du texte Rivières de la page 7]

Les sapeurs de Godmanchester ont aussi reçu plusieurs appels téléphoniques pour des sous-sols de maisons inondés.

La veille, les autorités municipales de Huntingdon ont fait état d'une augmentation du niveau de la rivière Châteauguay, à la hauteur du barrage du pont de la rue Henderson, et se disaient prêtes à demander à 200 personnes d'évacuer leurs logements ou leurs demeures.

Les pompiers de Huntingdon ont pompé de fortes quantités d'eau dans les sous-sols de trois immeubles. Ailleurs en ville, quelques occupants d'un petit immeuble à appartements et de maisons avoisinantes, dans le secteur est, ont été avisés qu'ils pouvaient quitter leurs habitations pour une heure, au moment où une partie de la rue fut inondée. Aucun résident n'a été évacué.

La Ville est restée en état d'alerte

tout au long de la nuit.

A la masse d'air doux qui enveloppait la région et le reste du Québec s'est ajouté le vent qui a soufflé fort en fin de matinée mercredi, poussant des rafales variant de 50 à 60 km/h, allant même jusqu'à 95 km/h.

Cinq poteaux d'Hydro-Québec situés le long de la route 202, à l'est de Huntingdon, ont croulé au sol sous la force du vent. Des branches d'arbres ont aussi été retrouvés ici et là par terre.

Aussi, une branche d'arbre brisée a fracassé le pare-brise de la voiture d'une dame qui circulait le long de la montée Rockburn-Dewittville. La femme a subi des coupures mineures en raison des éclats de verre pendant qu'elle s'affairait à garder le contrôle de son véhicule.

D'autres branches d'arbres se sont écrasées sur les routes tandis que des arbres entiers ont été déracinés et se sont abattus sur les lignes électriques, provoquant des pannes de courant isolées tard en soirée.



En milieu de matinée mercredi, des pompiers de Godmanchester et de Hinchinbrooke ont dû utiliser un bateau en bordure de la route 138, tout près de l'ancien restaurant Les Ruins, afin d'évacuer une femme dont la résidence était envahie par les eaux de la rivière.

(photo P.L.)

[Suite du texte Mentorat de la page 7]

Depuis 2003, la SADC du Suroît-Sud offre un programme de mentorat d'affaires reconnu et accrédité par la Fondation de l'entrepreneurship. Sur les 59 mentorés jumelés en cinq ans, onze proviennent du Haut Saint-Laurent dont Alain Demers, président des Aciers Huntingdon Steel Inc., qui fait équipe avec Serge Lecompte, propriétaire de A. Lecompte & Fils de St-Anicet.

La durée moyenne d'une entente de jumelage est habituellement de douze mois, «question de se donner le temps d'atteindre un degré d'intimité par une fréquence constante de rencontres»,

selon Mme Marlier. Quant au pourcentage de réussite de ces relations mentoriales, il s'avère très élevé.

En 2008, la SADC du Suroît-Sud souhaite recruter davantage d'entrepreneurs dans le secteur de la production et de la transformation agroalimentaire, ainsi que des mentors et mentorés anglophones et bilingues. Grâce au partenariat développé avec la Southwest CEDEC, l'organisme compte faire valoir les bienfaits de son programme auprès de la communauté anglophone. «Notre premier jumelage anglophone fût réalisé cet automne entre Steven Smith d'Infini Enterprises Inc. et Glen Forget du Garage Glen Forget» énonce Mme Marlier.

Un commerce de Saint-Anicet rasé par un incendie

Patrice Laflamme

Un incendie a complètement détruit un commerce de Saint-Anicet tard jeudi soir.

Les pompiers ont été appelés à se rendre chez Caza et Frères, une entreprise située en bordure de la route 132, vers 23h45. À leur arrivée sur place, ils ont vu un immense brasier en train de ne faire qu'une bouchée de l'établissement.

Selon les informations qui ont été recueillies, le sinistre a débuté dans un garage de l'établissement.

Malgré les efforts combinés des sapeurs, l'immeuble n'a pu être sauvé. «L'ensemble du commerce est une perte totale», estime le sergent Stéphane

Lamontagne, porte-parole du détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec. Selon les forces policières, les dégâts matériels sont évalués à un million\$.

Les pompiers de Saint-Anicet ont eu besoin de l'aide de leur confrères provenant de municipalités voisines et même certains sont venus de l'État de New York pour combattre l'élément destructeur.

L'enquête policière, menée par le sergent Nang Cuong Phan du détachement du Haut Saint-Laurent de la SQ, a permis d'établir que l'incendie est d'origine accidentelle. «Aucune trace d'effraction n'a été décelé sur les lieux», a indiqué le sergent Lamontagne.



À leur arrivée sur place, les pompiers ont vu un immense brasier en train de ne faire qu'une bouchée du commerce tard jeudi soir.

(photo V.F.)

Sauvé d'une noyade certaine à Dundee

Un motoneigiste arrêté pour possession de cannabis

Un instrument de flottaison a permis à un homme d'une vingtaine d'années de Saint-Anicet d'échapper à une noyade certaine après que lui et sa motoneige eurent croulé sous la glace près de la Pointe-Fraser à Dundee.

Les pompiers d'Akwasasne, munis de leur bateau de sauvetage, ont été alertés le 6 janvier en milieu d'après-midi qu'un grave accident venait de se produire dans le canton. Arrivés à l'endroit qui leur a été indiqué, les sapeurs ont extrait l'individu de la crevasse. Le motoneigiste fut amené à l'hôpital de Malone dans l'État de New York pour être soigné avant de repartir.

Un sac sportif contenant quatorze sacs à glissières contenant de la marijuana a aussi été retiré de l'eau glacée par une

équipe de premiers répondants d'Akwasasne.

Au moment de retourner chez lui en traversant la frontière canado-américaine, le conducteur de la motoneige a été interpellé par des agents de la Sûreté du Québec qui l'ont arrêté. Ils lui ont émis une citation à comparaître devant un tribunal pour répondre à une accusation de possession de cannabis dans le but d'en faire le trafic.

Les pompiers de Saint-Anicet, qui ont observé le sauvetage depuis le rivage, ont constaté que l'homme dans l'eau glacée était trempé jusqu'aux os mais qu'il s'en est tiré à très bon compte de cette chute qui aurait pu être tragique.

(The Gleaner/La Source)

Des sacs de marijuana découverts à Très-Saint-Sacrement

Un agent québécois de conservation de la faune qui patrouillait des sentiers sur sa motoneige le 4 janvier à Très-Saint-Sacrement a fait la découverte d'une grande quantité de drogue dissimulée dans une demeure cachée dans les bois.

L'officier a commencé par suivre plusieurs empreintes de pas dans la neige sur un chemin battu pour finalement arriver près d'un baril à moitié enfoncé dans la surface enneigée, qui se trouvait sur une maison de style campagnarde du rang Cinq. À

l'intérieur de l'habitation, il a découvert 40 sacs de marijuana, soit l'équivalent de 9,5 kilogrammes, évalués à 90 000\$ sur le marché noir.

Le détachement du Haut Saint-Laurent de la Sûreté du Québec a ouvert une enquête avec l'espoir de trouver des preuves certaines qui l'amèneront à retracer les détenteurs de cannabis, selon le sergent Robert Brabant, porte-parole du corps policier.

(The Gleaner/La Source)

Le ministre Benoît Pelletier de passage à Huntingdon Un programme d'aide financière mis à la disposition des citoyens et des municipalités

Patrice Laflamme

Les citoyens de la grande région de Huntingdon victimes des aléas de la montée du niveau de la rivière Châteauguay la semaine dernière pourront avoir accès à un programme d'aide financière mis sur pied pour soutenir les sinistrés lors de catastro-

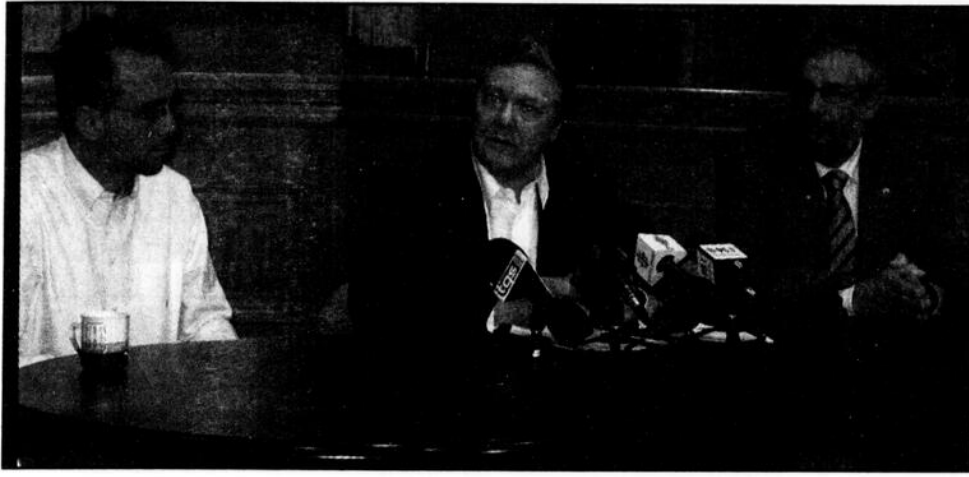
phes naturelles.

De passage dans la localité mercredi en fin d'après-midi, le ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, parlant au nom de son collègue de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, a fait savoir que Québec pourra offrir des compensations financières aux résidents pour

leurs biens essentiels perdus ou endommagés. Ce plan prévoit aussi des indemnités aux localités qui mettent en place des mesures préventives pour protéger leurs infrastructures.

Le ministre était entouré du maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, et du député provincial de Huntingdon, Albert De

Martin, pour cette annonce faite aux médias. Des représentants de la Sécurité civile du Québec et de la Sûreté du Québec ont aussi assisté à cette conférence de presse à l'hôtel-de-ville.



Venu rencontrer les médias au nom de son collègue de la Sécurité publique, Jacques Dupuis, le ministre des Affaires intergouvernementales, Benoît Pelletier, était entouré du maire de Huntingdon, Stéphane Gendron, et du député provincial de Huntingdon, Albert De Martin.

(photo P.L.)

Un autobus scolaire se renverse sur un chemin inondé

Val Furcall (traduction Patrice Laflamme)

Un autobus scolaire qui ramenait chez eux des étudiants du Châteauguay Valley Regional High School d'Ormstown s'est renversé sur le chemin Fairview à Hinchinbrooke mercredi en fin d'après-midi, selon les forces policières.

Roulant sur une portion de la chaussée inondée, le véhicule jaune a glissé pour par la suite tomber sur le côté. Il est finalement tombé en panne. Le bus est demeuré à demi-incliné bien qu'il ait été partiellement submergé d'eau.

Pendant que les élèves attendaient

l'arrivée des secouristes, deux agriculteurs, Mario Leduc et Glen Moore, accompagnés de leurs fils, se sont faufilés à travers l'eau à bord de tracteurs pour leur venir en aide. Au même moment, les pompiers de Hinchinbrooke et des agents de la Sûreté du Québec ont été appelés à la rescousse des jeunes coincés dans leur autobus.

Aucun des passagers de l'autobus n'a été blessé.

Le même jour, un autre autobus a dû être détourné de sa voie en bonne partie envahie par l'eau, sur la route des Outardes à Ormstown. Le véhicule s'est immobilisé avant de faire marche arrière.



Un autobus scolaire qui ramenait chez eux des étudiants du Châteauguay Valley Regional High School d'Ormstown s'est renversé sur le chemin Fairview à Hinchinbrooke mercredi en fin d'après-midi. (photo V.F.)

Un automobiliste sauvé d'une mort certaine par hypothermie

Val Furcall (traduction Patrice Laflamme)

Un octogénaire a été sauvé d'une mort certaine par hypothermie dans sa voiture après qu'il ait tenté de conduire sur une chaussée inondée mercredi.

Un témoin qui a vu le véhicule quit-

ter la route a risqué sa propre sécurité pour extraire l'homme de sa fâcheuse position.

L'automobiliste circulait sur la montée Rockburn-Dewittville, tout près de la rivière aux Outardes, quand il s'est retrouvé dans une situation périlleuse.



Chiropraticien de famille
Dr. Peter Vance BSC., D.C.
10, HENDERSON HUNTINGDON

Dr Peter Vance et le personnel sont désolés d'annoncer la fermeture de la clinique chiropratique de Huntingdon dès la fin janvier 2008. Nous profitons de cette occasion pour remercier tous nos patients et amis de leur appui tout au long des trente dernières années.

Vos dossiers seront disponibles sur demande, en téléphonant au 450.451.6117. Je continuerai de vous offrir mes services les lundi, mercredi et vendredi à Altona, N.Y. entre 9 h et 17 h.

Tél. : 518.493.6300 • Téléc. : 518.493.6301

Nous vous souhaitons santé et bonheur.

- Diabète type I et II
- Rééducation alimentaire
- Haute pression
- Traitement de la cellulite
- Problème de cholestérol
- Revitalisation de la peau
- Végétarien
- Supplément alimentaire
- Perte de 3 à 7 livres par semaine
- Favorise la convalescence
- Amaigrissement
- Protocole adapté pour les diabétiques et les adolescents

Plus de 45 produits alimentaires disponibles
Vous voulez perdre 10 livres additionnelles avant de partir en vacances?
Prenez votre rendez-vous dès aujourd'hui!

Lisa Pilon et Marilyn Tremblay
77, Châteauguay, Huntingdon
450.264.9450
www.labidealprotein.com

Séminaire sur les impôts

Le CLD du Haut-Saint-Laurent en collaboration avec l'Agence du Revenu du Canada organisent un séminaire d'information relatif aux impôts et se déroulant lors de deux soirées. Cela s'adresse aux dirigeants d'entreprises nouvelles ou éventuelles. Les thèmes abordés sont les droits et obligations fiscales.

Cette formation est offerte gratuitement par l'Agence du revenu du Canada.

Dates : Mercredi 23 janvier 2008 (partie 1)
Mercredi 30 janvier 2008 (partie 2)

Heure : 19 h à 22 h

Lieu : MRC du Haut-Saint-Laurent
10, rue King, étage 4R

Inscriptions obligatoires : le séminaire peut être annulé si le nombre d'inscription n'est pas suffisant.
Réservez votre place dès maintenant auprès de Suzie Guérin au 450.264.5252.

SPÉCIAUX

BOUDIN EN PANNE
7.00\$ / Contenant

SAUCISSES PORC ET BOEUF
3.99\$ / lb

BACON
4.79\$ / lb
10 lbs et plus
4.69\$ / lb

LONGE DE PORC
1.99\$ / lb

BOUCHERIE YLAU INC.

VIANDE DE QUALITÉ GARANTIE
GROS ET DÉTAIL
CERTIFICATS-CADEAUX DISPONIBLES

HEURES: LUN. - MAR. - MER.: 8h00 à 17h00
JEU. - VEN.: 8h00 à 21h00
SAM.: 8h00 à 17h00 / DIM.: FERMÉ

<p>1/2 BOEUF 1.99\$ / lb APRX. 300 lbs</p>	<p>LONGE LONGUE DE BOEUF APRX. 70 lbs 3.49\$ / lb</p>	<p>QUARTIER DE BOEUF AVANT APRX. 200 lbs 1.89\$</p>
<p>1/2 PORC 1.00\$ / lb</p>	<p>QUARTIER DE BOEUF ARRIERE 2.79\$ APRX. 200 lbs</p>	<p>JAMBON TOUPIE FUMÉE MAISON 3.79\$</p>

SPÉCIALITÉS

- JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
- VIANDE À CONGÉLATEUR

**Service d'abattage
Dépeçage et emballage
POUR PORC - BOEUF - VEAU - AGNEAU**

Tél.: 450.247.2130
83 COVEY HILL RD. HEMMINGFORD

FESSE DE JAMBON FUMÉE
1.99\$ / lb

SECTION DE RIB
APRX. 50 lbs
3.29\$ / lb

Prix garantis pour 7 jours

Élimination des sacs de plastique dans les commerces Les municipalités pas prêtes à suivre l'exemple de Huntingdon

Patrice Laflamme

Dans le Haut Saint-Laurent, Huntingdon risque de faire cavalière seule au chapitre de l'élimination des sacs de plastique dans les commerces, du moins à court terme.

Les douze autres localités de la MRC ne semblent pas disposés, à l'heure actuelle, à relever le défi lancé en début d'année par le maire de la ville, Stéphane Gendron, pour que les municipalités

québécoises adoptent son propre règlement interdisant l'usage de sacs de plastique par les établissements locaux. Réunis pour leur toute première séance de l'année 2008, les maires présents ne se sont pas montrés chauds à la perspective de répondre tout de go à l'appel de leur homologue, bien qu'ils se montrent d'accord avec l'initiative environnementale huntingdonnaise.

Interpellés par The Gleaner/La Source qui assistait à la rencontre, cer-

tains maires se sont exprimés sur la pertinence de ce règlement pour leurs municipalités.

«Je suis en faveur d'un tel règlement», a lancé le maire d'Elgin, Jean-Pierre Proulx, tout en soulignant que dans sa localité, il n'y a pratiquement aucun commerce.

Le maire de Saint-Chrysostome et vice-préfet de la MRC, Gilles Bigras, abonde dans le même sens que son collègue d'Elgin. «On regarde cela. Je ne suis pas contre cette idée. C'est un pas dans la bonne direction», a-t-il indiqué.

Pour sa part, le maire de Très-Saint-Sacrement, Albert Billette, y est allé d'un autre son de cloche. «Est-ce qu'un règlement comme celui-là fait partie de nos

compétences?», a-t-il dit.

Selon les maires qui ont pris la parole, il faut mettre nettement pour le moment la priorité sur le recyclage des matières résiduelles dans les municipalités. «C'est plus gagnant de récupérer que d'interdire les sacs de plastique», a fait remarquer le directeur général et secrétaire-trésorier de la MRC, François Landreville.

Les autorités municipales de Huntingdon ont décidé de mettre dès le 5 janvier à la disposition des autres conseils municipaux de la province le libellé du règlement et ce, sans frais. Toute municipalité n'a qu'à contacter l'hôtel-de-ville par téléphone ou par courriel à mairie@villehuntingdon.com afin de se procurer une copie de la législation.

Naissances et Décès Remerciements, À la mémoire, Fiançailles

DECES

BRETON, Francine - A Valleyfield autrefois de Huntingdon le 9 janvier 2008 à l'âge de 63 ans est décédée Mme Francine Breton. Elle laisse dans le deuil son conjoint Francis Soulières, ses enfants Bruno Ricard, Yves Ricard, Carole Ricard, Louise Breton, Luc Breton, Luce Breton, Stéphane Labonté, Nathalie Breton et Martine Boileau ainsi que plusieurs parents et amis. Les visites ont eu lieu le vendredi 11 janvier 2008 de 9 heures à 10 heures 45 au Salon Funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le vendredi 11 janvier à 11 heures en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière St-Joseph de Huntingdon.

DECES

HART DESCHAMPS, Rollande - A Cazaville le 13 janvier 2008 à l'âge de 75 ans est décédée Mme Rollande Hart Deschamps épouse en 1ere nocé de feu Jean-Maurice Deschamps et feu Rolland Deschamps. Prédécedée de ses fils Maurice et André. Elle laisse dans le deuil ses enfants René, Manon, André, Lise et Carole, plusieurs petits-enfants, arrière-petits-enfants, frères, soeurs, parents et amis. Les funérailles auront lieu lundi 21 janvier à 2 heures en l'Eglise de St-Anicet. La famille recevra les condoléances en l'Eglise dès 1 heures 15. Inhumation au Cimetière de St-Anicet. Direction funéraire Rodrigue Montpetit & Fils Inc., 1580 Route 132, St-Anicet.

WESTLAKE, Ellen (Nelly) - Est décédée paisiblement au Centre d'Accueil, Ormstown, dimanche 13 janvier 2008. Prédécedée de son mari Eddy et de son fils aîné Albert. Elle laisse dans le deuil ses fils Robert, Glen et Dale. Ses petits-enfants Glen Jr., Lisa-Marie et Susan ainsi que plusieurs, plusieurs arrière-petits-enfants et son ami John Viau. Un service privé a eu lieu.

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 450.264.5331 • 170 Châteauguay, Huntingdon

Décès



Jean-Paul Sauvé

À Huntingdon, le 9 janvier 2008, à l'âge de 72 ans, est décédé M. Jean-Paul Sauvé, époux de Helen Rozon. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 3 fils, André (Luce Breton), Roger (Hélène De Séve) et Yvan, ses 4 petits-enfants, Mathieu, Christelle, Kimberley et Maxim. Les visites ont eu lieu le samedi 12 janvier à compter de 10 h au salon funéraire Rodrigue Montpetit et Fils Inc., 170 rue Châteauguay, Huntingdon suivies des funérailles à la chapelle du salon funéraire à 11 h. Inhumation au Columbarium Rodrigue Montpetit & Fils Inc.

REMERCIEMENTS

Je désire remercier ma parenté et mes amis pour leur témoignage de sympathie soit par les appels téléphoniques, les cartes et les offrandes de messe lors du décès de mon frère Jean-Jacques Galipeau le 31 décembre 2007 à l'âge de 75 ans.
Denise Galipeau Ouimet

La famille de feu Richard Panunzio désire remercier parents, amis, voisins et collègues qui nous ont témoigné leur condoléance et appui soit par des cartes, visites, fleurs, messes ou dons fait aux Dames Auxiliaires de l'hôpital de Huntingdon. Un remerciement tout spécial au personnel de l'hôpital de Huntingdon qui ont été d'une extrême gentillesse et ont donné des soins exceptionnels à Richard.

J'aimerais remercier sincèrement mon épouse Beatrice d'avoir célébré mon 75e anniversaire de naissance, ce fut magnifique. Egalement, j'aimerais remercier Dolene, Joyce, Cecilia et Juliette pour le délicieux goûter, décorations et tout le travail fait. Merci à Michel Séguin pour la musique. Merci à tout ceux qui sont venus lors de cette soirée et pour les bons souhaits reçus.
Roger Langlois

Mégane devient le premier bébé de l'année

Denis Bourbonnais (Collaboration spéciale)

Une maman de Saint-Chrysostome a donné naissance au premier bébé de l'année 2008 au centre mère-enfant de l'Hôpital du Suroît à Salaberry-de-Valleyfield.

Mégane, une fille de sept livres et six onces et demie, a vu le jour au début de la nuit du mardi 1er janvier à minuit onze minutes.

Il s'agit d'un deuxième enfant pour Line Vaillancourt et Dominique Primeau qui habitent le rang de la Rivière Noire à Saint-Chrysostome. Le fils aîné de la famille, Michael, âgé de neuf ans, était bien heureux d'accueillir

sa petite sœur.

Le couple ne s'attendait pas à ce que leur poupon devienne la première naissance de la nouvelle année. «Mégane était censée venir au monde le 3 janvier mais Line a commencé à avoir des contractions durant la soirée du 31 décembre vers 19h. Nous avons quitté pour l'hôpital à 21h et quelques heures plus tard, l'accouchement a été pratiqué», a raconté le père, Dominique Primeau.

Le camionneur de métier devait ajouter que la mère et le bébé sont en parfaite santé. En fait, la petite Mégane et ses parents ont regagné la résidence familiale dès le lendemain de la naissance.

Une grosse fête de Noël pour le CRF du Haut Saint-Laurent



Le centre de ressources familiales (CRF) du Haut Saint-Laurent a accueilli plus de 265 personnes à son traditionnel party de Noël le jeudi 13 décembre. Afin de pouvoir accueillir le plus de gens possible, la fête s'est déroulée à la salle paroissiale Saint-Joseph. C'est avec un immense bonheur que plusieurs enfants, accompagnés de leurs parents, ont pu participer aux différentes activités récréatives qui leur étaient proposées. Le clou de ce grand rassemblement était toutefois la présence du Père Noël qui a su combler les attentes des petits comme des grands qui l'ont vu en chair et en os. Le célèbre bonhomme à barbe blanche a fait plusieurs heureux en remettant des cadeaux à 128 jeunes. Une fois de plus, cette fête a été rendue possible grâce à la collaboration de près d'une dizaine de commanditaires locaux et régionaux. Les dirigeants et le personnel tiennent d'ailleurs à remercier les bénévoles et les généreux donateurs qui ont contribué à faire de cette activité une grande réussite.
(photos P.L.)

La SOURCE

66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Téléc.: 450.264.9521
info@gleaner-source.com
www.gleaner-source.com

Édité par Journal Le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

Directeur général:
André Castagnier
acastagnier@gleaner-source.com

Bureau:
Sheri Graham
Liz Elliott
Lise McDonagh
pub@gleaner-source.com

Conseillère en publicité:
Nicole Jacob
Melanie Castagnier
ventes@gleaner-source.com

Les nouvelles:
La Source (Section française)
Patrice Laflamme
plafamme@gleaner-source.com

The Gleaner (Section anglaise)
editorial@gleaner-source.com

Envoi de Poste-publication-Enregistrement no: 08070

Abonnement annuelle

Canadienne local: 32.00\$ hors zone: 39.50\$
États Unis 48.00\$ fonds u.s. 55.00\$ fonds can.

LES HÉBDO
LES HÉBDO
La force d'un réseau

SELECT

QCNA
AJRQ

CNA

Audit Bureau
of Circulations

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions: d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 12 heures le vendredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne; le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus.

Nos annonces sont priées de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

MUNICIPALITÉS DESSERVIES:

Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnes-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield.

GUIDE PROFESSIONNEL

**Dolores Pilon
Nathalie Daoust**

NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUES
62 rue Châteauguay, Huntingdon
Tél.: 450.264.5336
BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE

INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE, HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.

Arpenteur-Géomètre
Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
Courriel: meilleur@rocler.qc.ca

HEURE DE TOMBÉE LUNDI MIDI

Pour seulement **9\$-14\$** FRANÇAIS et ANGLAIS TAXES INCLUSES

Pour 15 mots ou moins **PAYABLE A L'AVANCE**

ANNONCES CLASSEES

• Achat! • Vente!
• Location!
• Recherche!

Un seul appel
450.264.5364 Téléc.: 450.264.9521 courriel: pub@gleaner-source.com

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
The GLEANER

TERRAINS A VENDRE

CANTONS DE L'EST 2 terrains, plus ou moins 4 acres boisées, zone blanche, en bordure aut. 10 / 55, façade rue Israel-Frèchette, à construire secteur résidentiel, prix demandé, de 30,000\$ et 35,000\$. 450.659.8052

MAISONS A LOUER

STE-BARBE - Bungalow 2 chambres, garage, avec terrain, accès au lac. Disponible 1er mars. 850\$ non fumeur, pas d'animaux. 450.829.2241.

LOGEMENTS A LOUER

1-1/2 - 178 rue Chateauguay, références requise, non-fumeur, pas d'animaux. 450.264.2035 Richard. 450.264.3515.

5-1/2 à Huntingdon, dans un duplex semi-détachée 500\$; 6-1/2 à Franklin 550\$. Références, pas d'animaux. 450.829.2362.

HOWICK: 4-1/2, 2ième étage, pas d'animaux, libre immédiatement. 450.825.2636.

ANTIQUITES/OEUVRES D'ART

ACHETE antiquités continuellement: meubles (même brisés), jouets, enseignes, vaiselles, tapis, collections, succession, Tom Hamilton. 450.829.2059.

BOIS DE FOYER/CHAUFFAGE

POELE à bois antique en fonte, conforme et fonctionnel, date d'origine inconnue, marque Légaré, 3700\$ négociable, Léry, Danielle ou Paul 450.692.3092.

ANIMAUX A VENDRE

ELEVAGE FAMILIAL chiots Husky Alaskan, 2 femelles, 3 mâles, nés 23 novembre. Parents sur place, demande 150\$. 450.264.5235.

ANIMAUX A VENDRE

5 chiots à donner, Labrador mélangé 2 mois, 3 femelles et 2 mâles, ainsi que 2 Beagles adultes. 450.829.2287.

DIVERS A VENDRE

BARIL 45 gallons neuf, pièces de motoneige Ski-doo, reçulon démarreur. 450.264.4847, après 7h.

FOIN sec, première qualité balles de 50 livres. 450.264.3355, 450.667.4554.

OFFRE D'EMPLOI

5,000\$ À 10,000\$ et plus par mois. www.vivreatempsplein.com

ETES-VOUS à la recherche d'un emploi à temps partiel et de gagner un bon revenu, Rapid Part Store vous offre l'occasion de travailler en tout que leur représentant. Ce travail vous permet de gagner un revenu supplémentaire tant en gardant votre emploi. Aucun qualification spéciale n'est exigée excepté la connaissance de base de l'ordinateur. Pour plus de détails veuillez nous faire parvenir un courriel au Département HR sur: Rapid.stores@yahoo.com

PERDU/TROUVE

AIDEZ-NOUS S.V.P. - A retrouver nos deux chats, perdus depuis le 30 décembre sur Fairhaven. François (Franky) est jaune et Bidy est une Tabby. Pourriez-vous vérifier vos garages et remises, appelez-les "puss, puss, ..." Téléphonez au 450.264.5071 ou au 450.377.6378.

SERVICES OFFERTS

PROBLÈMES d'ordinateurs? Besoin d'une mise à jour, réparation, installation de logiciel ou de conseil pour l'achat de votre ordinateur, ventes d'ordinateurs neuf et usagés un technicien certifié Microsoft. Tél.: 450.264.4781, Stanley.

SERVICES OFFERTS

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450.826.0167.

FATIGUER de votre "vienne peinture" et vous n'avez pas de temps? Susan Riel 450.374.7688 cell, 450.264.2900 res.

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugal et leurs enfants qui peut t'aider! 450.264.2999.

SERVICES FINANCIERS

ACCABLÉS PAR LES DETTES? Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leur problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement, sans intérêts. Appelez-nous 1.800.465.3809. Jean Fortin & Associés. Syndic de faillite.

SERVICES DIVERS

1# 450-616-1227 35/h le mercredi. Avec nous, tu seras traité aux p'tits oignons, je te le garantie. Beauté, plaisir et détente assurés. Spa, rasage reçu. Vieux-Longueuil, 514-347-6937.

AMITIE/RENCONTRE

ACTIVITES sociales pour gens seuls à Valleyfield. Souper-dances animés, déjeuners-causeries, sorties organisées, etc. Diane: 450.373.4581.

ANNONCES CLASSEES 264.5364

Tournoi provincial de hockey de l'île Bizard
Les Coyotes midget B de Huntingdon grands champions

Patrice Laflamme

Les Coyotes midget B de Huntingdon ont remporté le titre de leur catégorie du tournoi provincial de hockey de l'île Bizard le 30 décembre.

La troupe de Jean-Yves Larocque et Daniel Bergeron a remporté les grands honneurs de cette compétition après avoir gagné tous ses matchs. Après avoir défait successivement les Knights de West Island 2-1, les Océaniques de l'île-Perrot 6-1, les Laser de la Fédération de l'Est 4-1, les Olympiens de Shawinigan 4-0 et les Gaulois de Saint-Hyacinthe 3-2, cette formation a pris la mesure des Titans de la Fédération de l'Est 2-0.

Au terme de ce match ultime, les joueurs et leurs entraîneurs sont allés recueillir la précieuse bannière et le trophée emblématiques de championnat.

Le club se prépare en vue de son prochain tournoi qui aura lieu à Saint-Gabriel-de-Brandon le 1er février.



Danny Lepage, Gabriel Asselin, Francis Lagacé, Mikael Brunette, Guillaume Bergevin, Alexandre Bergeron, Daniel Génier, Mario Archambault, Carl Bergevin, Maxime Larocque, Yves Larocque, Francis Bolduc, Mathieu Archambault et Cédric Kane-Beauchamp, de même que l'entraîneur Jean-Yves Larocque ont reçu avec joie la précieuse bannière et le trophée emblématiques de championnat au centre de la glace.

(photo Guylaine Pitre)

Légion Royale Canadienne
Ormsdown, filiale 196
SOUPER JAMBON et PATATES ESCALOPES
VENDREDI 25 JANVIER, 17 h à 19 h
Appellez : 450.829.2413 ou 450.829.2614 **Don 12\$**

Légion Royale Canadienne
Filiale 81 Huntingdon
SOUPER AU POULET AU VOL AU VENT
Dessert: Tarte au citron avec meringue
VENDREDI 18 janvier, de 17 h à 19 h
10 \$ par personne

La SOURCE du Haut-Saint-Laurent
Le journal qui fait vraiment partie de votre communauté

POUR ANNONCER
DANS La Source
communiquiez avec nous au
450.264.5364

Philippe & Stéphane
Construction Taillefer
Construction Générale
Licence R.B.Q. 8231-3396-31 & Assurance APCHQ
RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL INDUSTRIEL • RÉNOVATION
512 New Erin, Huntingdon
Tél.: 450.264.9213
Cell.: 450.374-2143

NETTOYAGE DE FOSSES SEPTIQUES ET PUISARDS
• Nous vidangeons la totalité de la fosse
• Disponible 7 jours/sem
SANI-VRAC
DONALD COFFEY HUNTINGDON
TÉL.: 450.264.2048

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION
PRENEZ AVIS que la compagnie «9102-8662 Québec Inc.» demandera au registraire des entreprises la permission de se dissoudre.
Huntingdon, le 28 décembre 2007
Gilles Garceau, président

Personne RECHERCHÉE
Rémunération de **100\$** promise

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION Robidoux INC.
Quincaillerie, peinture, plomberie électricité, bois.
3300, ch. Riv., Laguerre, Cazaville
Tél.: 450.264.2139

GÉRALD MARLEAU & FILS
CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE
ESTIMATION GRATUITE
Tél.: 450.373.0238
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

Les **Entreprises Richard**
570, rte 138, Huntingdon QC
Construction et rénovation générale commerciale et industrielle
Richard Renaud
Tél.: 450.264.6723
Téléc.: 450.264.9519
Pagel: 450.370.6945
Cell.: 450.544.1477
R.B.Q. 8178-0603-31

Jeune homme d'environ 5'8", 175 livres, blessé à la jambe gauche, portant un chandail des Canadiens. Il aurait brisé la vitrine avec un pic à glace au Gas Bar Crevier, situé au 1486, rte 201 à Ormsdown, le 24 décembre 2007 à 6 h 27. Les images ont été captées sur vidéo. Le visionnement de la vidéo est disponible pour nous aider à le retracer. Toutes les personnes ayant des informations sont priées de communiquer avec M. Gauthier au 450.829.2090. Toutes les informations reçues seront traitées en toute confidentialité.

Un tableau de John Ryan trouve preneur pour 1 000\$

Patrice Laflamme

Le tableau du peintre John Ryan illustrant l'édifice O'Connor à différentes périodes de son existence a trouvé preneur en la personne d'une résidente d'Elgin qui a décidé d'en faire don à la Corporation de développement communautaire du Haut Saint-Laurent (CDC).

Mme Raymonde Bowen a misé 1 000\$ pour mettre la main sur la toile de l'artiste de Godmanchester, dans le cadre d'un encan silencieux échelonné sur une quinzaine de jours, soit du 2 au 16 décembre. La dame a soumis la plus haute offre, ce qui lui a valu de prendre possession de l'œuvre. Elle a finalement choisi de remettre le tableau à la CDC,

en plus de la somme versée pour l'acquérir.

Trois personnes sont venues faire leurs mises en se présentant à la salle Alfred-Langevin du Château de Huntingdon dans le cadre de l'exposition consacrée à l'histoire de l'édifice O'Connor. Le prix de départ fut fixé à 400\$. Cette vente aux enchères avait pris fin le 16 décembre à 15h. Outre Mme Bowen, les autres citoyens ont offert respectivement 420\$ et 440\$.

Mme Bowen était visiblement heureuse de prendre possession de son tableau lundi en fin de matinée au centre de services communautaires du Haut Saint-Laurent, en présence de la coordonnatrice et de la chargée de projet de

la CDC, Isabelle Corbeil et Johanne Larouche, de Jean-Luc Crête, qui agissait comme membre du comité de suivi de l'encan silencieux, et de M. Ryan. «J'aime beaucoup ce tableau et je voulais faire ma part pour préserver l'héritage patrimonial de Huntingdon, dont l'édifice O'Connor fait justement partie», a-t-

elle dit.

Mmes Corbeil et Larouche étaient aussi assez satisfaites de la tenue de cet encan silencieux, d'autant plus qu'il est incorporé à la grande levée de fonds mise sur pied en vue de financer d'éventuels travaux de réfection de l'édifice O'Connor.



Très heureuse d'avoir acquis puis fait don de la toile illustrant l'édifice O'Connor à différentes périodes de son existence, Mme Raymonde Bowen a accepté de se faire photographier aux côtés de Isabelle Corbeil, coordonnatrice de la Corporation de développement communautaire du Haut Saint-Laurent (CDC), John Ryan, Johanne Larouche, chargée de projet à la CDC et Jean-Luc Crête, membre du comité de suivi de l'encan silencieux. (photo P.L.)

Valérie Lefebvre et Annie Moniqui iront aux championnats canadiens junior d'haltérophilie

Patrice Laflamme

Les jeunes haltérophiles Valérie Lefebvre et Annie Moniqui ont été sélectionnées pour représenter le Québec aux prochains championnats canadiens junior qui se tiendront le 19 janvier à Lake Country en Colombie-Britannique.

Les deux leveuses de Godmanchester ont obtenu chacune un laissez-passer pour cette grande compétition officielle à la suite de leurs solides performances ces dernières semaines. Valérie Lefebvre avait pris le premier rang dans la caté-

gorie des 63 kg et Annie Moniqui avait terminé en première position chez les 58 kg lors des championnats junior québécois qui se tenaient à Lachute le 24 novembre.

L'an dernier, ces deux membres du club Arthur-Pigeon s'étaient hissées parmi les meilleurs leveurs dans leurs catégories respectives à ces championnats nationaux junior. Valérie Lefebvre avait mis la main sur la médaille d'or chez les 63 kg tandis qu'Annie Moniqui était montée sur plus haute marche du podium chez les 53 kg.

Les ateliers de danse
Denise Marcell

Il est encore temps de vous inscrire!

COURS DE DANSE
Danse sociale
Danse latine et
Baladi

Disponibilités de cours sur 5 jours et soirs
DANSE SOCIALE
Cours privés • Semi-privés • Groupe
Pour les horaires de tous les autres cours et information:

Tél. : 450.371.1011

OFFRE D'EMPLOI

TECHNICIEN

- Connaissance en milieu agricole
- Connaissance en électromécanique
- Bilingue
- Sens de l'initiative et fiable
- Salaire selon compétences
- Permis de conduire

Veillez faire parvenir votre C.V. à:

ÉQUIPEMENTS AGRI-LEADER INC.
750, route 201, C.P. 5
Ormstown, QC J0S 1K0
Télé.: 450.829.2145

À la recherche d'un nouvel emploi?

Vous avez de 55 à 64 ans

Consultez-nous!

Vision-Travail
Nouveau programme ICTA

Des services professionnels sans frais pour une démarche gagnante!

APPELEZ-NOUS SANS PLUS TARDER !
450.264.5558 poste 228

Services offerts grâce à la participation financière de :

Ressources humaines et Développement social Canada

Emploi Québec
Montréal

Occasion en Or

2^e CHANCE AU CRÉDIT

AUTOS - AUTOS - AUTOS

07023B 2002 HYUNDAI ACCENT Rouge, seulement 70 000 km	6 995 \$
08073A 2002 CHRYSLER INTREPID SXT Argent, 142 000 km	7 995 \$
07149B 2002 DODGE SX 2,0 Noir, 117 000 km	6 995 \$
1299A 2005 CHRYSLER 300 Argent, 92 000 km	15 995 \$

CAMIONS - CAMIONS - CAMIONS

1270B 1996 FORD F-350 Blanc, Crew cab, tout équipé, doubles roues, 234 000 km	7 995 \$
07026A 2003 HYUNDAI SANTA FE GL V6 Argent, 88 500 km	12 995 \$
07144A 2000 FORD F-250 XLT supercab, 4X4, 98 000 km	11 995 \$
0639A 2006 DODGE CARAVAN 78 000 km, seulement	15 995 \$
08006B 2003 DODGE GRAND CARAVAN ES bleu, DVD, 153 000 km	11 995 \$
07155A 2002 NISSAN PATFINDER SE noir, 118 000 km	13 995 \$
07114A 2007 DODGE CARAVAN vert, seulement 9 000 km	18 995 \$
08068A 2006 DODGE GRAND CARAVAN Or, "staw n'go", 84 000 km	15 995 \$
08050A 2001 JEEP CHEROKEE SPORT Bleu, seulement 83 500 km	10 995 \$
1303A 2004 DODGE GRAND CARAVAN SPORT Bleu, 78 000 km	12 995 \$
07158A 1998 NISSAN PATFINDER CHILKOOT Tout équipé, argent, 119 000 km	7 995 \$

VENTES PIÈCES SERVICE

C.J. KYLE LTEE
147, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON QC
TEL.: 450.264.5321

LOISELLE

Offre d'emploi
SECRÉTAIRE-RÉCEPTIONNISTE

Fonctions

- Répondre au téléphone et accueillir les gens à la réception.
- Voir à l'acheminement du courrier interne et externe.
- Rédiger des lettres, télécopier des documents et faire des photocopies.
- Saisir certaines transactions dans le système comptable.
- S'acquitter de toutes tâches connexes de secrétariat pour l'administration et les opérations.

Compétences

- Être en mesure de se servir adéquatement des logiciels Word, Excel et Powerpoint.
- Rédiger des documents dans un français impeccable.
- Connaître les procédures de correspondances d'affaires.
- Être polyvalent(e), flexible, organisé(e) et avoir de l'initiative.
- Travailler en équipe et collaborer avec les membres du personnel à l'interne comme à l'externe.

Exigences

- DEC, DEP ou attestation en secrétariat ou en bureautique au minimum (ou expérience pertinente ou équivalente).
- Minimum de 2 ans d'expérience dans un poste similaire.
- Bilinguisme avancé tant à l'oral qu'à l'écrit (anglais/français).
- Travail de jour, 40 heures par semaine.

Excavation Loisel & Frères inc. offre une rémunération incitative et concurrentielle ainsi qu'un régime d'avantages sociaux et un programme de formation continue. De plus, la structure interne permet un travail d'équipe motivant et efficace.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae à Valérie Larochelle, par télécopieur au 450-373-5631 ou par courriel à l'adresse suivante : valerie.larochelle@loiselle.ca.

Nous ne communiquerons qu'avec les personnes dont la candidature aura été retenue.

Vous pouvez consulter notre site Internet au : www.loiselle.ca